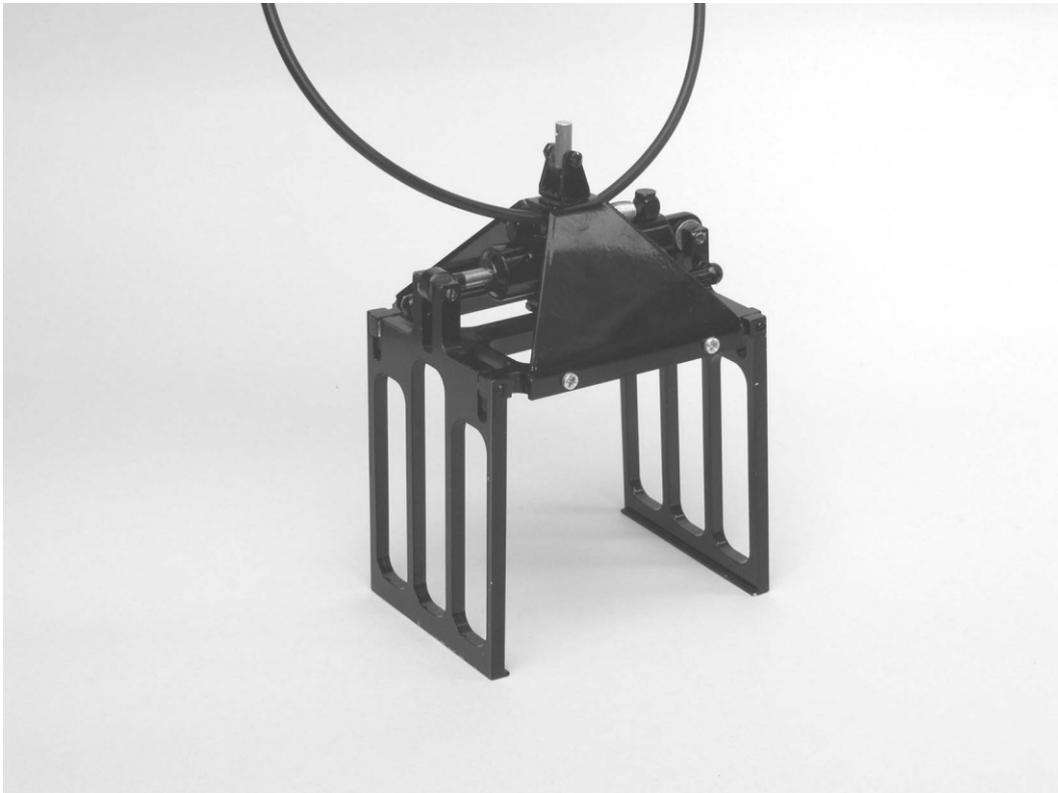
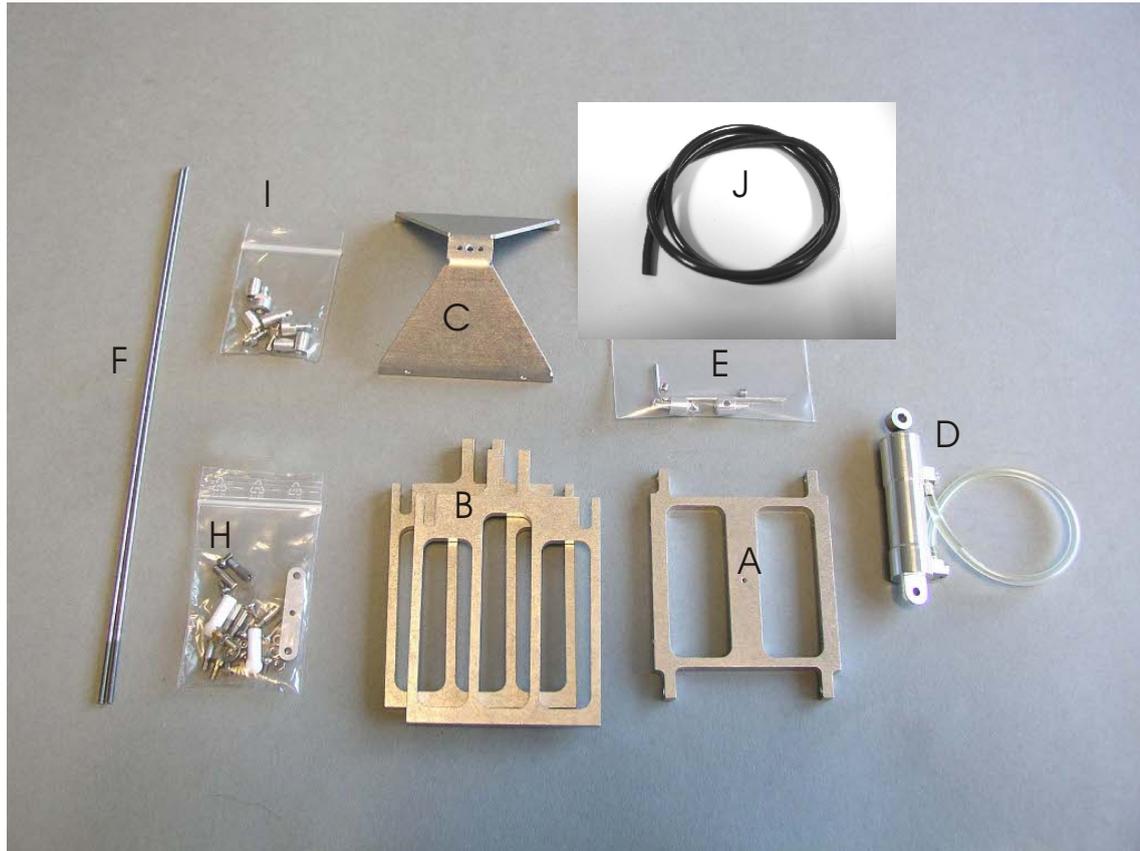


Bauanleitung Palettengreifer building instructions for Pallet-Gripper



Stückliste / pack list



A	1x	Grundkörper	/	gripper-main-part
B	2x	Greifer-Seitenteil	/	gripper-jaw
C	1x	Abdeckblech	/	cover-plate
D	1x	Zylinder	/	cylinder
E	2x	Gestängehalter	/	linkage-holders
F	2x	Gewindestangen	/	threaded-rods
G	1x	Greiferaufnahme (ohne Abbildung)	/	gripper-seating (not illustrated)
H	1x	Schraubentüte	/	screws - bag
I	1x	Hydraulikteile-Tüte	/	bag with hydraulic parts
J	0,5m	Schlauch 3mm (H052)	/	hose Ø3mm (H052)

Inhalt Tüte H / content of bag H:

2x	Kugelköpfe	/	ball-head-screw
2x	PVC Anschlüsse	/	seating for ball-head-screw
1x	Aluminium Umlenkhebel	/	aluminium-lever
1x	Sonderschraube M2	/	special screw M2
6x	Stifte Din 427 M3x10	/	shank-screw DIN-427 M3 x 10mm
4x	Schrauben DIN 7985 M2x4	/	panhead-screw DIN-7985 M2 x 4mm
1x	Schraube DIN-965 M3x4mm	/	countersunk-screw DIN-965 M3 x 4mm
2x	U-Scheiben 3,5x8x0,5	/	washers Ø3,5 x Ø8 x 0,5mm

Inhalt Tüte I / content of bag I:

2x	Schnellkupplungs-Stecker (H060)	/	quick-coupling-plug (H060)
2x	Anschlussnippel (H022)	/	hydraulic nipples (H022)
4x	Sicherungshülsen (H020)	/	securing-sleeves (H020)

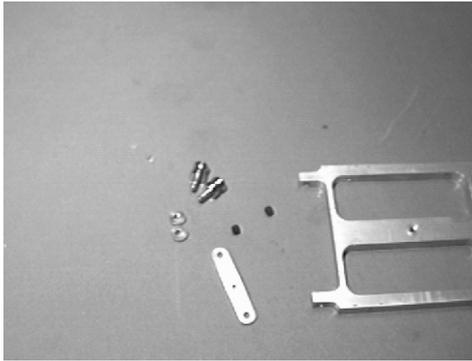


Bild 1

Der Zusammenbau beginnt mit diesen Teilen.

The assembly starts with the parts illustrated in the picture on the left



Bild 2

Montieren sie bitte den Gestängehalter wie in Bild 2 gezeigt.

Start with mounting the linkage-holders (E) to the aluminium-lever.

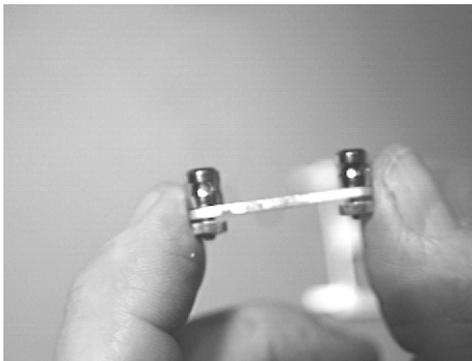


Bild 3



Bild 4

Die Madenschrauben M3x3mm aus dem Lieferumfang der Gestängehalter werden eingeschraubt aber nicht festgezogen.

Insert but not tighten the wormscrews included with the linkage-holders

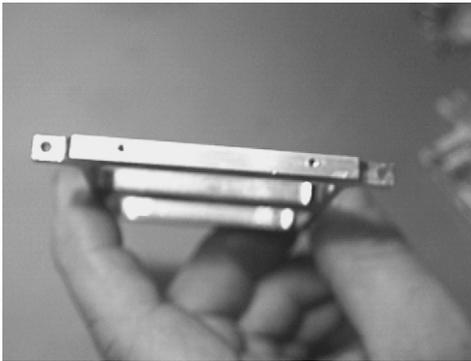


Bild 5

Die seitlich am Grundkörper befindlichen Löcher sind nicht mittig gebohrt. Drehen Sie ihn bitte so herum, daß die Bohrungen näher am oberen Rand sind.

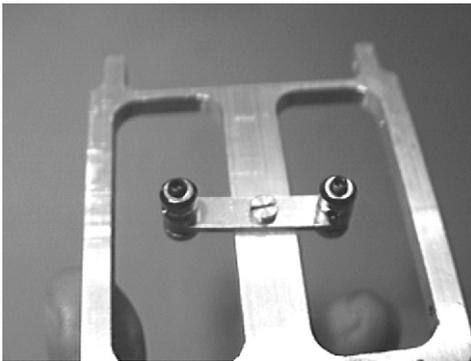


Bild 6

Von oben wird dann der Umlenkhebel mit den Gestängehaltern mit der M2 Sonderschraube befestigt.

The aluminium-lever is mounted to the top of the gripper-main-part (A) using the special M2 screw.

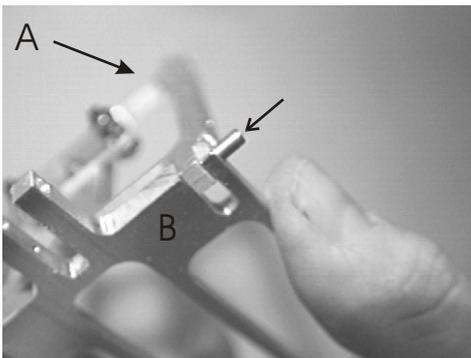


Bild 7

Die Seitenteile werden mit Stiften Din427 M3x10 befestigt.

The gripper-jaws (B) are mounted to the main-part (A) using shank-screws DIN-427 M3 with length 10mm

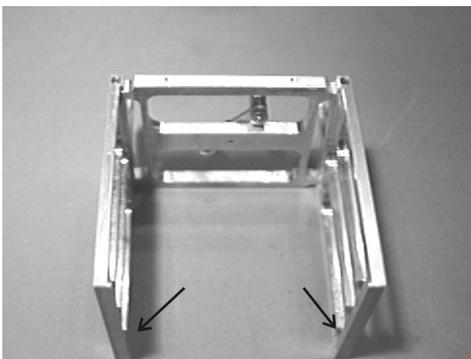


Bild 8

Die Nasen der Seitenteile müssen nach innen zeigen.

The gripper-jaws must be mounted with the shoulders to the inner side.

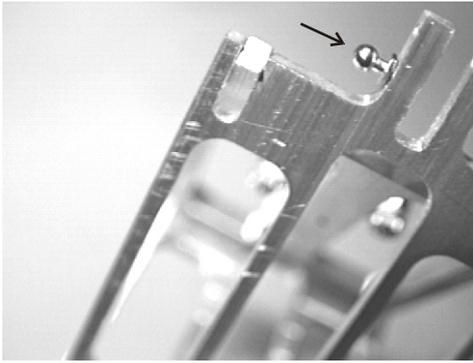


Bild 9

In beide Greifteile wird je ein Kugelkopf eingeschraubt.

Screw in a ball-head-screw into each gripper-jaw.

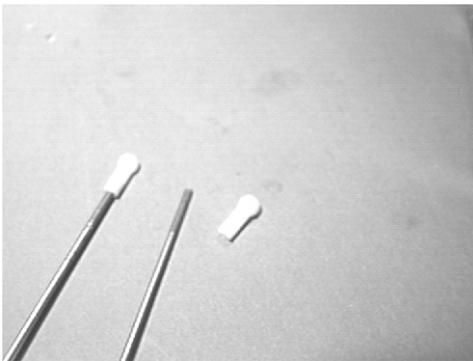


Bild 10

Die PVC-Anschlüsse werden auf die Gewindestangen geschraubt.

The seatings for the ball-head-screws must be screwed onto the threaded rods.

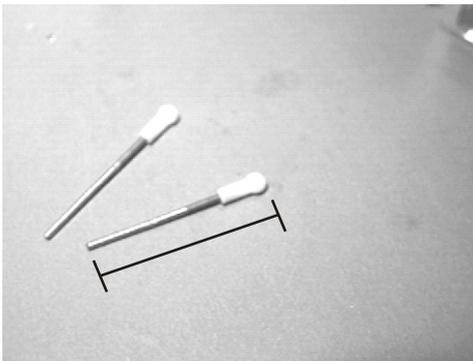


Bild 11

Die Stangen sollten auf eine Gesamtlänge von ca. 5cm gekürzt werden.

The threaded rods should be shorten to approximately 50mm overall length.



Bild 12

Die PVC-Anschlüsse werden auf die Kugelköpfe gedrückt.

Then the seatings are pressed onto the ball-head-screws.

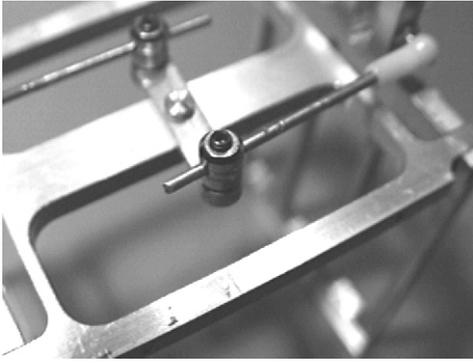


Bild 13

Die Enden der beiden Gewindestangen werden durch die Gestängehalter geführt ...

And after that the ends of the threaded rods are placed into the linkage-holders ...

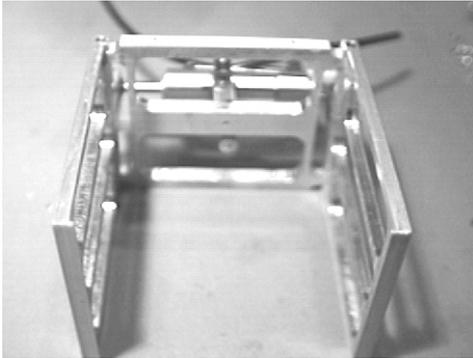


Bild 16

... richten Sie danach die Greifer-Wangen parallel aus und ziehen Sie dann die Madenschrauben in den Gestängehaltern fest.

... after that adjust the alignment of the gripper-jaws so that they are parallel.

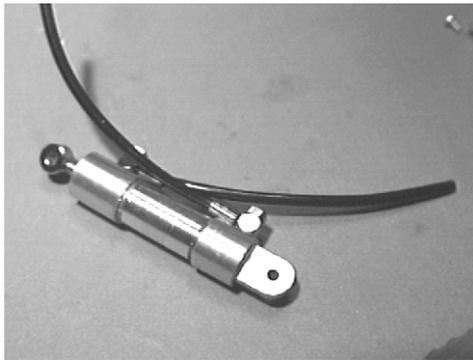


Bild 14

Entfernen Sie den Transportschlauch von dem Hydraulikzylinder (D) Schneiden Sie danach den beiliegenden Hydraulikschlauch in der Mitte durch, schieben Sie den Schlauch ca. zur Hälfte auf die Nippel des Zylinder und schieben Sie ihn dann zusammen mit der Sicherungshülse weiter auf den Anschlußnippel.

Remove the transparent transport-hose from the cylinder (D) Cut / divide the hydraulik-hose in the middle into two peaces then push one end of each hose half onto each nipple of the cylinder and then together with a securing-sleeve push it onto the nipple.

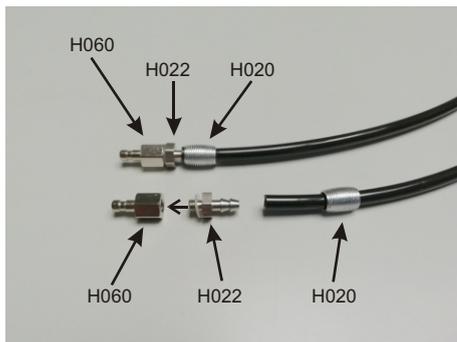


Bild 15

Schrauben Sie danach je einen Nippel (H022) in die Schnellkupplungsstecker (H060) und verbinden Sie die offenen Schlauchenden vom Zylinder mit den Anschlusnippeln (H020)

Vergessen Sie nicht die Schläuche mit Sicherungshülsen zu sichern

Now screw the nipples (H022) into the coupling-plugs (H060) and sonnect the open hose ends from the cylinder to it.

Don't forget to secure the hoses with scuring-sleeves



Der Zylinder ist komplett mit Öl gefüllt, ziehen/drücken Sie daher die Stange nicht hinein oder hinaus, solange die Schlauchenden offen sind. Trotzdem kann ein wenig Öl austreten, halten Sie ggf. einen Lappen oder Taschentuch bereit.

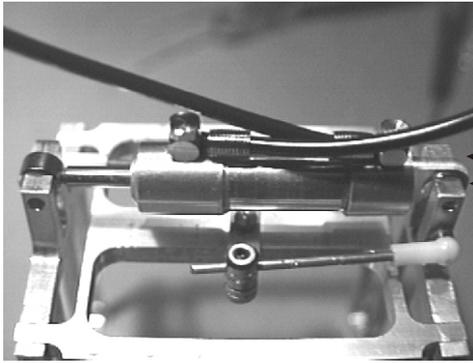
The cylinder is filled with oil, so do not push in or pull out it while the hose ends are open. Anyway there may come out a little bit of oil so may be you should have a rag or handkerchief ready.

Sie können den klaren Transportschlauch verwenden, um die offenen Enden der Schnellkupplungs-Stecker mit einer Schlauchbrücke zu verschließen.

You can use the transparent (transport) hose removed from the cylinder to bridge/close the open ends of the coupling-plugs.



Bild 16



Der Hydraulik-Zylinder wird mit 2 Gewinde-Stiften DIN-427 M3x10 befestigt.
Am hinteren Flansch wird seitlich je eine U-Scheibe 0,5mm zwischengelegt.

Unterlegscheibe / washer

The cylinder is mounted between the two gripper-jaws using shank-screws DIN-427 M3 length 10mm.
At the lower end of the cylinder a washer is added on each side.

Bild 17



Auf das Abdeckblech (C) wird mit einer Schraube DIN-965 M3x4mm die Greiferaufnahme montiert.

Please mount the gripper-seating to the cover-plate (C) using a countersunk-screw DIN-965 M3 length 4mm.

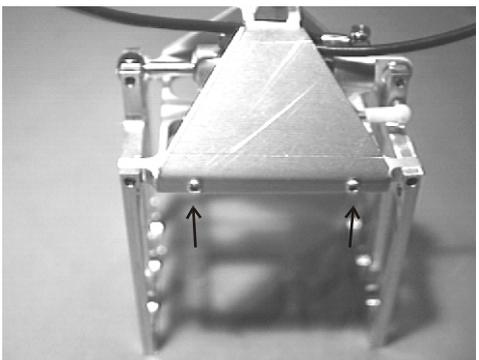
Bild 18



Die Greiferaufnahme wird später in das Gelenk der hydr. Erweiterung (Best.Nr. 09402) vom Klappladekran gesteckt und mit einem Splint befestigt.

The gripper-seating later is pushed into the cardanic-suspension of the optional hydraulic extension (order-no. 9402) mounted to the folding-crane (order-no. 9401)

Bild 19



Abschließend kann das Abdeckblech (C) mit 4 Schrauben DIN-7985 M2x4 am Greifer-Grundteil (A) festgeschraubt werden.

Finally the cover-plate (C) can be mounted to the gripper-main-part (A) using 4x screws DIN-7985 M2 with length of 4mm

Bild 20